



LA CUCHARA

你好！

很高兴您来了。我们想赢得您的胃口，如果可以，也想赢得您的微笑。想点什么就点什么，慢慢享用，然后再回来。顺便说一句，您身处 La Cuchara de Carmela: Grupo Gastronómico Carmela 最传统、最温馨的一面。每一道炖菜都带着我们的母亲和祖母烹饪时的那份用心与耐心。一场味觉记忆之旅。

Siamo felici che tu sia qui. Ordina quello che vuoi, gustalo con calma e torna. Sei a La Cuchara de Carmela: la versione più tradizionale e accogliente del Grupo Gastronómico Carmela. Ogni stufato è preparato con la stessa devozione e pazienza con cui cucinavano le nostre madri e nonne. Un viaggio nella memoria del gusto.

Que bom que veio. Peça o que quiser, saboreie com calma e volte. Está em La Cuchara de Carmela: a versão mais tradicional e acolhedora do Grupo Gastronómico Carmela. Cada guisado é preparado com a mesma devoção e paciência com que cozinhavam as nossas mães e avós. Uma viagem pela memória do sabor.

了解我们的一切 / Scopri tutto / Saiba tudo
www.restaurantescarmela.com



分享您的体验 / Condividi / Partilhe
@restaurantescarmela



如有疑问，请索取过敏原菜单
Chiedi il menu degli allergeni
Peça a carta de alergénios





甜品 / DOLCI / SOBREMESAS

- 01 炸牛奶 · 经典西班牙甜点，奶香炸牛奶配香草冰淇淋

"Leche frita" · classico dolce spagnolo di latte fritto cremoso, con gelato alla vaniglia

"Leche frita" · clássica sobremesa espanhola de leite frito cremoso, com gelado de baunilha **7,30** 🍌 🍦

- 02 巧克力熔岩蛋糕 · 流心巧克力蛋糕

Coulant al cioccolato · tortino con cuore di cioccolato fondente

Coulant de chocolate · bolo de chocolate com centro líquido **8,00** 🍌 🍫

- 03 巴托利约 · 格拉纳达传统甜酥饼

"Bartolillo" · pasticcino tradizionale di Granada

"Bartolillo" · doce tradicional de Granada **2,70** 🍌 🍫

- 04 冷白巧克力汤 · 配蛋黄布丁

Zuppa fredda di cioccolato bianco · con crema al tuorlo d'uovo

Sopa fria de chocolate branco · com doce de gema **7,90** 🍌 🍫

- 05 芝士蛋糕 · 自制奶香版本

Cheesecake · versione cremosa fatta in casa

Cheesecake · versão caseira e cremosa **7,30** 🍌 🍰

- 06 米布丁 · 肉桂风味的奶香米布丁

Riso al latte · cremoso riso al latte alla cannella

Arroz doce · arroz doce cremoso com canela **7,00**

- 07 开心果蛋糕 · 无麸质，半冷

Torta al pistacchio · SENZA GLUTINE, semifreddo

Bolo de pistácio · SEM GLÚTEN, semifrio **7,30** 🍌 🍰



请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído

🍌 纯素/Vegano/Vegano

🍫 素食/Vegetariano/Vegetariano

🍌 无麸质/Senza glutine/Sem glúten

🍌 无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose

坚果/N

沙拉 / INSALATE / SALADAS

08 金枪鱼沙拉 · 混合沙拉配金枪鱼、古斯米和蜂蜜油醋汁

Insalata di tonno · insalata mista con tonno, cous cous e vinaigrette al miele

Salada de atum · salada mista com atum, cuscuz e vinagrete de mel **16,70** ② ③

09 鹌鹑沙拉 · 混合沙拉配腌鹌鹑和传统腌菜

Insalata di pernice · insalata mista con pernice marinata e sottaceti tradizionali

Salada de perdiz · salada mista com perdiz marinada e pickles tradicionais **18,40** ② ③

10 烟熏鱼沙拉 · 烟熏鱼与山羊奶酪的组合，配自制芥末冰淇淋

Insalata di pesce affumicato · pesce affumicato e formaggio di capra, con gelato alla senape fatto in casa

Salada de peixe fumado · peixe fumado e queijo de cabra, com gelado de mostarda caseiro **17,80** ② ③

11 什锦沙拉 · 传统西班牙沙拉：生菜、番茄、洋葱、金枪鱼和鸡蛋

Insalata mista · insalata spagnola tradizionale con lattuga, pomodoro, cipolla, tonno e uovo

Salada mista · salada espanhola tradicional com alface, tomate, cebola, atum e ovo **14,20** 09 ③

可做素食 / Opz. vegetariana / Opção vegetariana



请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído

③ 纯素/Vegano/Vegano ② 素食/Vegetariano/Vegetariano ③ 无麸质/Senza glutine/Sem glúten ③ 无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose 坚果/Noci

08



11



10



冷前菜

ANTIPASTI FREDDI / ENTRADAS FRIAS

- 12 伊比利亚火腿** · 顶级西班牙火腿（100% 橡果饲养），配乡村面包和新鲜番茄
Prosciutto iberico · premium 100% ghianda, pane rustico e pomodoro
Presunto ibérico · premium 100% bolota, pão rústico e tomate **25,00**
可做无麸质 / Opz. senza glutine / Opção sem glúten
- 13 阿尔普哈拉火腿** · （100克）格拉纳达本地腌制火腿，配面包和番茄
Prosciutto dell'Alpujarra · (100 g) di Granada, pane e pomodoro
Presunto da Alpujarra · (100 g) de Granada, pão e tomate **16,30**
可做无麸质 / Opz. senza glutine / Opção sem glúten
- 14 腌制绵羊奶酪** · （100克）传统西班牙奶酪配葡萄干和核桃
Pecorino stagionato · (100 g) formaggio spagnolo con uvetta e noci
Queijo de ovelha curado · (100 g) queijo espanhol com passas e nozes **17,30** ② ③
- 15 俄式沙拉** · 传统土豆沙拉配蛋黄酱和虾
"Ensaladilla rusa" · insalata russa tradizionale con maionese e gamberi
"Ensaladilla rusa" · salada russa tradicional com maionese e camarão **11,50** ④
- 16 萨尔莫雷霍** · 科尔多瓦浓稠冷番茄汤，配火腿和鸡蛋
"Salmorejo" · densa zuppa fredda di pomodoro di Cordova, con prosciutto e uovo
"Salmorejo" · sopa fria e espessa de tomate de Córdoba, com presunto e ovo **10,00** ⑤
可做素食 / Opz. vegetariana / Opção vegetariana
- 17 加斯帕乔** · 传统冷番茄蔬菜汤（夏季供应）
"Gazpacho" · zuppa fredda tradizionale di pomodoro e verdure (disponibile in estate)
"Gazpacho" · sopa fria tradicional de tomate e legumes (disponível no verão) **8,90** ⑥



请将素食或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído

⑥ 纯素/Vegano/Vegano

⑤ 素食/Vegetariano/Vegetariano

④ 无麸质/Senza glutine/Sem glúten

③ 无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose

坚果/Noci/N



12



14



15



16



17



热前菜

ANTIPASTI CALDI / ENTRADAS QUENTES

18 炸茄子 · 裹粉茄子配甘蔗糖蜜和芝麻

Melanzane fritte · melanzane impanate con miele di canna e semi di sesamo

Beringela frita · beringela panada com mel de cana e sementes de sésamo

12,60  

19 烤蔬菜 · 时令蔬菜精选，配特级初榨橄榄油

Verdure grigliate · selezione di verdure di stagione con olio extravergine d'oliva

Legumes grelhados · seleção de legumes da época com azeite virgem extra

14,20 

20 火腿碎蛋 · 煎蛋铺在自制薯条上，配火腿

"Huevos rotos" con prosciutto · uova fritte su patatine fatte in casa con prosciutto

"Huevos rotos" com presunto · ovos estrelados sobre batatas fritas caseiras com presunto 15,60 

21 特色碎蛋 · 配野生菌菇、虾和松露油

"Huevos rotos" speciali · con funghi di bosco, gamberi e olio al tartufo

"Huevos rotos" especiais · com cogumelos silvestres, camarão e óleo de trufa 18,10 

22 烤洋蓟花 · 配鹅肝慕斯、蒜香虾、土豆泥和脆韭葱

Fiore di carciofo · foie, gamberi all'aglio, parmentier, porro

Flor de alcachofra · foie, camarão ao alho, parmentier, alho-francês 11,00 

23 特色洋蓟 · 洋蓟配鹅肝慕斯、低温蛋、松露油和火腿

Carciofi speciali · con mousse di foie, uovo a bassa temperatura, tartufo e prosciutto

Alcachofras especiais · com mousse de foie, ovo a baixa temperatura, trufa e presunto 23,00 

24 自制肉丸 · 传统杏仁酱汁配土豆

Polpette fatte in casa · in salsa tradizionale alle mandorle con patate

Almôndegas caseiras · em molho tradicional de amêndoa com batatas 20,50 



请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído

 纯素/Vegano/Vegano  素食/Vegetariano/Vegetariano  无麸质/Senza glutine/Sem glúten  无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose 坚果/Noci



自制可乐饼

CROCCHETTE FATTE IN CASA / CROQUETES CASEIROS

25 ♥ 伊比利亚火腿可乐饼

Crocchette di prosciutto iberico

Croquetes de presunto ibérico 3,10/个 · pz · un. 0

♥ 西班牙血肠配焦糖洋葱可乐饼

Crocchette di sanguinaccio con cipolla caramellata

Croquetes de morcela com cebola caramelizada 3,10/个 · pz · un. 0

♥ 牛尾可乐饼 · (源自传统炖牛尾)

Crocchette di coda di bue · (dallo stufato tradizionale)

Croquetes de rabo de boi · (do estufado tradicional) 3,10/个 · pz · un. 0



西班牙土豆蛋饼

FRITTATA SPAGNOLA (FATTA AL MOMENTO) / TORTILHA ESPANHOLA (FEITA NA HORA)

26 传统土豆蛋饼 · 经典西班牙蛋饼，配土豆和鸡蛋

Frittata di patate · classica frittata spagnola con patate e uova

Tortilha de batata · clássica tortilha espanhola com batata e ovos 12,00

可选配料 / Condimenti opzionali / Coberturas opcionais:

27 ♥ 配炖牛肚 · (传统西班牙 callos)

Con trippa in umido · (callos tradizionali spagnoli)

Com dobrada · (callos tradicionais espanhóis) +2,50 0

28 ♥ 配萨尔莫雷霍 · (冷番茄浓汤)

Con salmorejo · (crema fredda di pomodoro)

Com salmorejo · (creme frio de tomate) +2,50 0



请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído

0 纯素/Vegano/Vegano 0 素食/Vegetariano/Vegetariano 0 无麸质/Senza glutine/Sem glúten 0 无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose 坚果/Noc

26



28



27



传统炖菜

STUFATI CLASSICI / GUISADOS TRADICIONAIS



29 马伊莫内斯汤 · 格拉纳达传统汤，配炸面包

"Sopa de maimones" · zuppa di Granada con pane fritto

"Sopa de maimones" · sopa de Granada com pão frito **10,00**

可做无麸质 · 素食 / Opz. senza glutine · vegetariana / Opção sem glúten · vegetariana

30 鹰嘴豆炖菠菜 · 菠菜与鹰嘴豆的传统炖菜

Spinaci con ceci · stufato tradizionale di spinaci e ceci

Espinafres com grão · guisado tradicional de espinafres e grão-de-bico **14,60**

31 猪肉炖白豆 · 白豆配手撕猪肘慢炖

Fagioli bianchi con maiale · fagioli bianchi stufati con stinco di maiale sfilacciato

Feijão branco com porco · feijão branco estufado com Joelho de porco desfiado **15,70**

32 普切罗炖菜 · 传统自制肉类蔬菜炖锅

"Puchero" · stufato casalingo tradizionale con carne e verdure

"Puchero" · cozido caseiro tradicional com carne e legumes **15,30**

33 鹰嘴豆炖牛肚 · 传统牛肚鹰嘴豆炖菜

Trippa con ceci · stufato tradizionale di trippa e ceci

Dobrada com grão · guisado tradicional de dobrada com grão-de-bico **16,30**

34

34 加斯帕丘埃洛汤 · 传统安达卢西亚汤，配虾和油封韭葱

"Gazpachuelo" · zuppa andalusa con gamberi e porro confit

"Gazpachuelo" · sopa andaluza com camarão e alho-francês **14,50**

可做无麸质 / Opz. senza glutine / Opção sem glúten

35 鹰嘴豆炖章鱼 · 慢炖嫩章鱼与鹰嘴豆

Polpo con ceci · stufato di polpo tenero a cottura lenta e ceci

Polvo com grão · guisado de polvo tenro de cozedura lenta e grão-de-bico **18,30**

请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值稅 / IVA inclusa / IVA incluído

纯素/Vegano/Vegano

素食/Vegetariano/Vegetariano

无麸质/Senza glutine/Sem glúten

无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose

坚果/Noci/N



肉类 / CARNE / CARNES

- 36 伊比利亚猪肩肉 · 橡果饲养伊比利亚猪的独特部位**
Spalla iberica · maiale iberico di ghianda
Pá ibérica · porco ibérico de bolota **25,20** 🍷
- 37 炖牛尾 · 传统炖牛尾**
Coda di bue · stufato tradizionale
Rabo de boi · estufado tradicional **25,70** 🍷
- 38 猪肘 · 原汁慢炖**
Stinco di maiale · cotto lentamente nel suo sugo
Joelho de porco · cozinhado lentamente no seu molho **22,60** 🍷
- 39 猪蹄 · 慢炖去骨猪蹄配杏仁酱**
Zampetti di maiale · disossati, cottura lenta, salsa di mandorle
Pezinhos de porco · desossados, cozedura lenta, molho de amêndoa **23,50** 🍷
- 40 圣帕斯夸尔猪T骨排 · 传奇部位，一块肉同时包含里脊和外脊**
T-Bone San Pascual · filetto e controfiletto in un solo taglio
T-Bone San Pascual · lombo e vazia num só corte **29,50** 🍷
- 41 牛排 · 精选母牛肉**
Entrecôte di manzo · manzo femmina selezionato
Entrecôte de vaca · carne de vaca selecionada **25,70** 🍷

鱼类 / PESCE / DO MAR

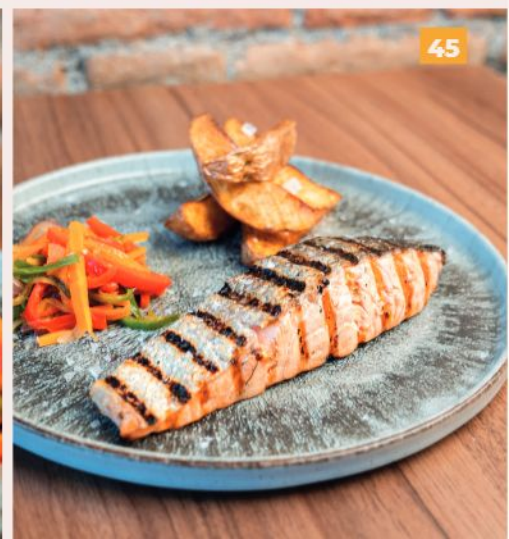
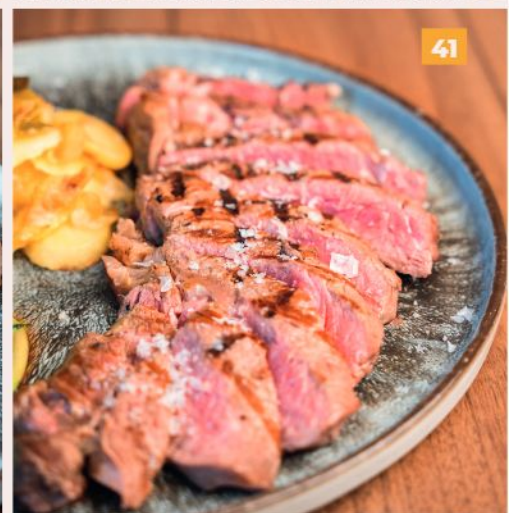
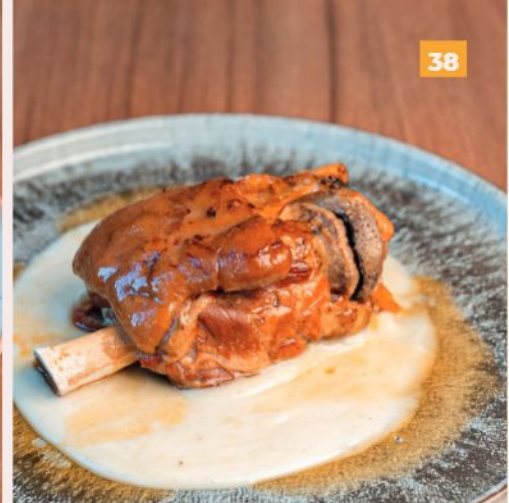
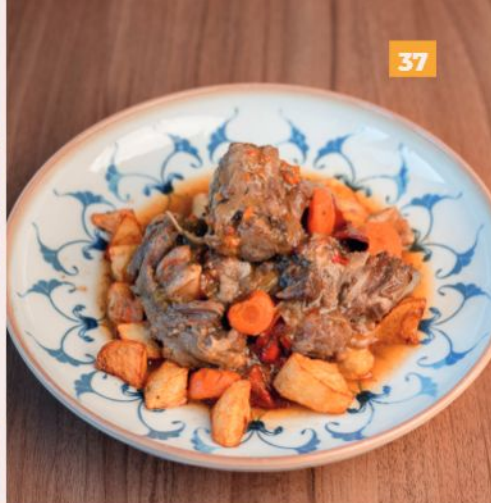
- 42 烤章鱼 · 配土豆泥和辣酱**
Polpo alla griglia · con purè di patate e salsa piccante
Polvo grelhado · com puré de batata e molho picante **26,20** 🍷
- 43 炸鳕鱼 · 天妇罗面糊**
Baccalà fritto · in tempura
Bacalhau frito · em tempura **17,40** 🍷
- 44 焗鳕鱼 · 炉烤鳕鱼配蒜蓉、炒蔬菜和土豆角**
Baccalà gratinato · al forno con aglio, verdure al wok e patate
Bacalhau gratinado · no forno com alho, legumes salteados e batatas **25,20** 🍷
- 45 烤三文鱼 · 配炒蔬菜和土豆角**
Salmon alla griglia · con verdure al wok e patate
Salmão grelhado · com legumes salteados e batatas **24,60** 🍷

42



请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
 Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
 含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído



饮品

BEVANDE / BEBIDAS

生啤

Birra alla spina / Cerveja de pressão 2,80 / 3,40

红酒配柠檬或汽水

Vino con limone o gassosa / Vinho com limão ou gasosa 2,80 / 3,40

柠檬啤酒

Birra al limone / Cerveja com limão 3,70

无酒精啤酒

Birra analcolica / Cerveja sem álcool 3,70

Alhambra Especial 瓶装

Alhambra Especial (33 cl) bottiglia / Alhambra Especial (33 cl) garrafa 3,70

Alhambra 1925 及同类瓶装啤酒

Alhambra 1925 e simili, bottiglia / Alhambra 1925 e similares, garrafa 3,90

无麸质啤酒

Birra senza glutine / Cerveja sem glúten 3,70

桑格利亚 / Sangria / Sangria 4,00



桑格利亚 (壶装)

Caraffa di sangria / Jarro de sangria 16,00

苦艾酒

Vermut / Vermute 4,70

软饮

Bibite / Refrigerantes 3,30

瓶装果汁

Succhi di frutta in bottiglia / Sumos em garrafa 2,80

矿泉水 ½升 / 1升

Acqua minerale / Água mineral 2,90 / 4,10

请将纯素或素食的选择告知服务员 / Comunicate al cameriere l'opzione vegana o vegetariana
Comunique ao empregado a opção vegana ou vegetariana

面包 / Pane / Pão 1,50
含增值税 / IVA inclusa / IVA incluído

🌱 纯素/Vegano/Vegano

🌿 素食/Vegetariano/Vegetariana

🌾 无麸质/Senza glutine/Sem glúten

🥛 无乳糖/Senza lattosio/Sem lactose

坚果/Noci/M

她是卡梅拉： 我们的缪斯

在 Restaurantes Carmela 的心脏里，还跳动着另一颗更美、且无可替代的心：卡梅拉的心。她是我们的灵感，她的记忆提醒着我们应该继续做怎样的人，以及永远不能停止做的事。Carmela Civantos Nieto (1932-2022) 远不止是我们创始合伙人的母亲和这个餐饮集团名字的由来：她代表了我们希望您在这里找到的一切，善良、慷慨、幽默感，还有爱。

ECCO CARMELA LA NOSTRA MUSA

Nel cuore di Restaurantes Carmela ne batte un altro, ancora più bello e insostituibile: quello di Carmela. È la nostra ispirazione, colei la cui memoria ci ricorda chi dobbiamo continuare a essere e cosa non dobbiamo mai smettere di fare. Carmela Civantos Nieto (1932-2022) è molto più della madre della nostra socia fondatrice e della figura che dà il nome a questo gruppo: incarna tutto ciò che speriamo tu trovi qui, gentilezza, generosità, senso dell'umorismo e amore.

ESTA É A CARMELA A NOSSA MUSA

No coração de Restaurantes Carmela bate outro, ainda mais bonito e insubstituível: o da Carmela. É a nossa inspiração, aquela cuja memória nos lembra quem devemos continuar a ser e o que nunca devemos deixar de fazer. Carmela Civantos Nieto (1932-2022) é muito mais do que a mãe da nossa sócia fundadora e a figura que dá nome a este grupo: encarna tudo o que esperamos que encontre aqui, bondade, generosidade, sentido de humor e amor.



LA AUTÉNTICA | LA CUCHARA | EL PESCAÍTO | LA PICCOLA | LA NONNA

Carmela

GRUPO GASTRONÓMICO



RESTAURANTES CARMELA.COM

